

Creating Synergistic Communities in Support of World Languages

Dr. Michele Anciaux Aoki

WAFLT Conference 2019 Saturday, October 12, 2019

We've come a long way in 20 years

Looking back at the positive developments for world languages that have happened in our state over the past 20 years, most have come about because WAFLT partnered with other advocates for languages to achieve results far greater than what we could do on our own as an organization or as individual teachers.

What are our opportunities for creating synergistic results for world languages in the next 20 years?

Definition of SYNERGY

the interaction of elements that when combined produce a total effect that is greater than the sum of the individual elements, contributions, etc.

<https://www.dictionary.com/browse/synergy>

(accessed 10/10/2019)

A look back in history...

The Washington State Coalition for International Education was formed in spring, 2003, as an affiliation of individuals and organizations committed to preparing *all* students for today's interconnected world.

The Coalition was initiated by the [State Team](#) that attended the States Institute on International Education in the Schools, organized by the National Coalition for International Education, part of the Asia Society.

<http://internationaledwa.org/about.htm>
(accessed 10/10/2019)

Coalition = Synergistic Communities

Post 9/11, as the U.S. continued a war in Afghanistan and embarked on an invasion of Iraq, many individuals and organizations who worked in World Languages and International Education realized that we simply had to combine forces if we were to set our country on a different path.

<http://www.internationaledwa.org/contacts/> (last updated in 2014)

Goals of the Coalition:

1. The integration of international perspectives into the P-20 curricula.
2. The expansion of world language education, with an emphasis on early childhood education and improving second language proficiency outcomes.
3. The encouragement of all forms of international exchanges.

International Education Summit (2003)

Purpose: To assess the state's current status with regard to International Education and build a statewide coalition to engage the public and high-level leaders in taking action in this area.

September 18, 2003

At the University of Washington

<http://internationaledwa.org/summit/2003/overview.htm>

Among most important issues to address:

Providing state-level coordination and support for World Languages K-12.



World Languages & Technology Survey & Workshop (Intl Ed Grant 2004)

- Create an online survey and postcards to mail to schools to collect data on languages taught, at what levels they're taught, for how long, and the role of technology (including accessibility)
- [World Language Survey Report](#) (PDF) and [World Language Survey PowerPoint](#) (PPT)
- Presented by Dr. Caleb Perkins from OSPI at <http://internationaledwa.org/summit/2004/overview.htm>

Summit Recommendations (2004)

- **CONTINUE WORLD LANGUAGE SURVEY**

The overwhelming consensus for the continuation and expansion of the World Language Survey underscores the need for data collection across the state. This data will then inform legislators, business leaders, and educators as they evaluate learning outcomes in light of the need for a globally competent workforce.

- BUILDING RELATIONSHIPS WITH GOVERNMENT
- BUILDING RELATIONSHIPS WITH BUSINESS
- BUILDING RELATIONSHIPS WITH HIGHER EDUCATION

State Leadership in World Languages (Intl Ed Grant 2005)

- **Purpose:** Improve the articulation of world language programs K-16 in Washington state by giving teachers access to voluntary standards for World Language teaching
http://internationalledwa.org/coalition/projects2005/world_languages.htm
- World Language Standards Review
<http://internationalledwa.org/groups/wlstandards/review.htm>
- World Language Profile Work Group
<http://internationalledwa.org/groups/wlprofile/>
- Early Language Learning
http://internationalledwa.org/groups/earlylang/meeting_20050831.htm

Advocacy: Voluntary World Language Standards (adopted by OSPI 2005)

- World Language Standards Group
<http://www.internationaldwa.org/groups/wlstandards/index.htm>
- One of the strong messages from the World Languages Survey conducted in Washington State in spring, 2004, was the desire for voluntary World Language Standards to help guide teachers in the state in aligning their curriculum and instruction.
- The intention is for the **Coalition** is to assist **OSPI** and **WAFLT** in developing and disseminating these voluntary standards during 2005-2006.
- OSPI adopted Voluntary World Language Standards in December 2005.

Global Collaborations Aligned to Standards in World Language Programs (Intl Ed Grant 2006)

- **Purpose:** Introduce World Language teachers to collaborative projects through [iEARN](http://internationalledwa.org/coalition/projects2006/global_collaborations.htm) (International Education and Resource Network) to enhance achievement of World Language Standards
http://internationalledwa.org/coalition/projects2006/global_collaborations.htm
- Starter Kits for International Collaborative Projects
http://internationalledwa.org/starter_kit/default.htm

International Education Leadership Summit: Expanding Chinese (2006)

- Focus on recent report published by the Asia Society: [Expanding Chinese Language Capacity in the United States](#) (PDF)
<http://internationaledwa.org/summit/2006/overview.htm>
- [2006 Summit Report](#) (Word) or [PDF](#)
- Early Language Program: Heritage Language Learning and Teaching with Shuhan Wang and Betty Lau
http://internationaledwa.org/groups/earlylang/program_20060130.htm

Summit Recommendations (2006)

4. Align recommended high school graduation requirements to college admissions standards by adding "Two credits (or equivalent proficiency) in a World Language" to the recommended high school graduation requirements in HB2706 "Rigorous High School Curriculum" when it is reintroduced next session in the Legislature.

Summit Recommendations (2006)

5. Fund a full-time position at the Office of Superintendent of Public Instruction to support World Languages/International Education.

Summit Recommendations (2006)

Some specific responsibilities would include:

- collecting and disseminating information about best practices in language learning, teaching, and assessment, including experiences in the award-winning language immersion programs in our region
- working with the state-funded Digital Learning Commons to provide a technology-based portal to resources on learning Chinese (and other languages and cultures)
- offering training in high-quality language proficiency assessment to teachers and schools
- helping language teachers align their curriculum and assessments to the voluntary World Language Standards adopted by Washington state, based on the National Standards for Foreign Language
- assisting teachers and schools in developing strong virtual exchanges with China through programs like iEARN (International Education and Resource Network)

Chinese Language Core Team (Intl Ed Grant 2007)

- **Purpose:** Support outreach and workshop efforts by the Chinese Language Core Team
<http://internationaldwa.org/coalition/projects2007/chinese.htm>
- Letter to Governor Christine Gregoire about establishing a Confucius Institute
[http://internationaldwa.org/chinese/meetings/Letter to Christine Gregoire.pdf](http://internationaldwa.org/chinese/meetings/Letter_to_Christine_Gregoire.pdf)

Mapping & Enhancing Language Learning Support (Intl Ed Grant 2008)

- **Purpose:** Provide critical policy information about the state of world language learning and teaching in Washington state to educational agencies, committees, and policy makers
<http://internationalledwa.org/coalition/projects2008/mell.htm>
- Publish and disseminate MELL Policy Briefs
<https://depts.washington.edu/mellwa/Reports.php>

Advocacy: World Languages Program Supervisor at OSPI (2008)

Updates from 2008 Legislative Session

http://internationaledwa.org/involved/advocacy_archive.htm

*** House Bill 2523 - Creating the position of world language supervisor in the office of the superintendent of public instruction.**

- Creates the position of world language supervisor in the office of the superintendent of public instruction.
- **Final Status:** It did not pass out of the Senate, but funding for the World Language Supervisor was included in the State Budget.
- **June 2008:** Michele Anciaux Aoki was hired as OSPI World Languages Program Supervisor

New Chapter at OSPI

Office of Superintendent of Public Instruction (Washington State Dept of Education)



World Languages Summit: Pathways to PK-20 Language Learning (2008)

- *Isn't it time to put world languages into world-class education?*
<http://internationaledwa.org/summit/2008/overview.htm>
- Workshop with Paul Sandrock: Making Sense of World Language Standards and Options for Assessing Language Proficiency
- Presentations, handouts, and video from the World Languages Summit are available at Mapping & Enhancing Language Learning > <http://depts.washington.edu/mellwa/Events.php>

World Language Learning Standards (2010)

- World Language Learning Standards adopted officially by OSPI in 2010 (updated in 2015)
<https://www.k12.wa.us/sites/default/files/public/worldlanguages/standards/worldlanguagesstandards.pdf>



Confucius Institute of the State of Washington (Opened in April 2010)



World Language Competency-Based Credits (2009-2010)

State Board of Education Convened a World Language Advisory Group

- High school and college world language teachers met in 2009 to:
 - Discuss the pros and cons of establishing world language credit for proficiency:
 - Review the policies of 3 states: NJ, CT, UT for guidance
 - Review the results of college and high school students who piloted standardized world language proficiency assessments (STAMP tests)
- Resulted in a model state policy and procedure for awarding Competency-Based World Language Credits

Washington World Language Assessment Days (launched in 2011)

- Opportunity for high school students to complete nationally recognized language proficiency assessments at a reasonable price
- Washington Association for Language Teaching (WAFLT) holds agreements with the testing companies and manages payments
- State Board of Education and Office of Superintendent of Public Instruction provide certificates and letters to the students and their school counselors

Proctored Writing and Oral Language Tests (from OSPI)*

- To evaluate **less commonly tested languages** like Samoan, Marshallese, and Oromo, OSPI World Languages partnered with **CASLS** to select appropriate performance tasks for a Proctored Writing Test and Proctored Oral Language Test (3 tasks each)
 - Proctored Writing Test takes 90 minutes
 - Proctored Oral Language Test recorded via the web in LinguaFolio Online (from CASLS); takes about 30 minutes
 - Both are evaluated by language professionals in the less commonly tested languages (recruited by Monique Roske from M2 Language Consulting LLC)

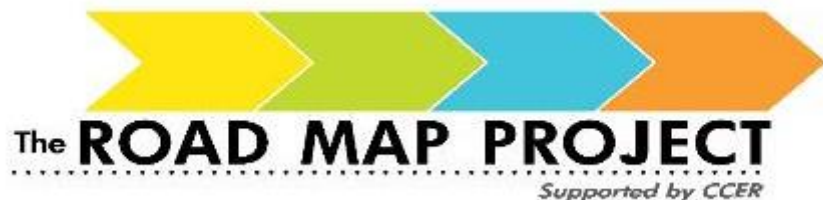
* Since 2014 these have been called **WAFLT Custom Tests**

Road Map World Language Credit Program (2012-2014)

Two-year grant (2012-2014) funded by the Bill & Melinda Gates Foundation to the Road Map Project ELL Work Group, administered by the World Languages Program at the Office of Superintendent of Public Instructions (OSPI).

Key Partners:

- Seven districts in the Road Map Project:
Auburn, Federal Way, Highline, Kent, Renton, Seattle, and Tukwila
- Center for Applied Second Language Studies (CASLS) at the University of Oregon for support on testing and training in language proficiency
- Education Northwest as the evaluator





HOW DOES IT WORK?

STEP 1: Determine if you're eligible
Do you speak a language other than English?

Can you read and write in it too?

STEP 2: Take the tests
Learn about the tests and sign up at:

[www.k12.wa.us/WorldLanguages/
StudentsEarnCredits.aspx](http://www.k12.wa.us/WorldLanguages/StudentsEarnCredits.aspx)

STEP 3: Get credit
Contact your high school counselor with
your test results to add the credits to
your school transcript.

That's it!

WORLD LANGUAGE CREDIT PROGRAM



Languages*

Amharic

Arabic

Chinese

Nepali

Punjabi

Somali

Russian

Spanish

Tagalog

Vietnamese

* For more information and a more complete list of languages go to:

<http://www.k12.wa.us/WorldLanguages/AssessmentDays.aspx>

Dual Immersion Summit

October 11, 2012 in Vancouver, WA

MELL Update Dual Immersion Survey -
Presentation by Marta Mikkelsen from the UW
Policy Brief #15 Summer, 2014: Dual Language
Programs Expanding in Washington | [PDF](#)

WAFLT partnered with WABE to launch Dual
Language WA (which is now a SIG of WABE):

<https://wabewa.org/dual-language/>

Heritage Literacy Symposium

January 25, 2014 at UW

https://depts.washington.edu/startalk/heritage_symposium_2014.php

Sponsored by the STARTALK Russian Program, Language Learning Center, Spanish Center, Division of Spanish & Portuguese Studies, Center for Global Studies and Ellison Center for Russian, East European and Central Asian Studies, Confucius Institute of the State of Washington, Aula Cervantes, Office of Superintendent of Public Instruction World Languages Program, and Consulate General of the Republic of Korea in Seattle.

Road Map: Collective Impact Award (March 2014)



Roxana Norouzi, One America; Veronica Gallardo, Seattle Public Schools;
Nina (Will) Williams, Tukwila; Michele Anciaux Aoki, OSPI



State Seal of Biliteracy SB Bill 6424 Signing on March 27, 2014

Photo courtesy of Washington State Legislative Support Service

Video about World Language Competency-Based Credits



Road Map Credit for Proficiency Report October 2014

Jason Greenberg Motamedi,
Ph.D.

J.G.Motamedi@educationnorthwest.org



Finding 1: Students recognized the personal, cultural, and social value of bilingualism.



Finding 2: World language credits gave students choices and the chance to graduate on time.



Finding 3: Receiving credits made students confident about being bilingual.



Heritage Language Symposium

February 21, 2015 at UW

https://depts.washington.edu/startalk/heritage_symposium_2015.php

Sponsored by University of Washington: [STARTALK Program](#), [Language Learning Center](#), [The Herbert J. Ellison Center for Russian, East European and Central Asian Studies \(REECAS\)](#), [Henry M. Jackson School of International Studies](#), [Spanish & Portuguese Studies](#), [Department of Slavic Languages and Literatures](#), [Center for Spanish Studies](#), [Confucius Institute of the State of Washington](#), [National Korean Studies Seminar](#), [Dual Language Washington](#), [Washington Association for Language Teaching](#), and [Office of Superintendent of Public Instruction World Languages Program](#).

World Language Summit: The High School to College Connection

January 23, 2016 UW

https://depts.washington.edu/startalk/wlsummit_2016.php

Sponsored by University of Washington: [STARTALK Program](#), [Language Learning Center](#), [UW Linguistics Department](#), [The Herbert J. Ellison Center for Russian, East European and Central Asian Studies \(REECAS\)](#), [Henry M. Jackson School of International Studies](#), [Spanish & Portuguese Studies](#), [Department of Slavic Languages and Literatures](#), [Center for Spanish Studies](#), and [Confucius Institute of the State of Washington](#)

Additional Agencies and Organization: [Dual Language Washington](#), [Washington Association for Language Teaching](#), [One America](#), [One City Project](#), and [Office of Superintendent of Public Instruction World Languages Program](#).

Heritage Language Symposium

February 10, 2018 at Hamilton Intl MS

https://depts.washington.edu/startalk/heritage_symposium_2018.php

University of Washington:

[STARTALK Program](#), [Language Learning Center](#), [Henry M. Jackson School of International Studies](#), [Spanish & Portuguese Studies](#), [Center for Global Studies](#), [Confucius Institute of the State of Washington](#), [Department of Slavic Languages and Literatures](#), [Center for West European Studies](#), [Center for Heritage Learning](#).

Additional Agencies and Organizations:

[Avant Assessment](#), [Office of Superintendent of Public Instruction](#), [World Languages Program](#), [One America](#), [One City Project](#), [One World Now](#), [Santillana Publishing](#), [Washington Association for Language Teaching \(WAFLT\)](#).

Heritage Language Symposium & Global Seal of Biliteracy Reception March 16, 2019 at UW

https://depts.washington.edu/startalk/heritage_symposium_2019.php

University of Washington:

[STARTALK Program](#), [Language Learning Center](#), [Spanish & Portuguese Studies](#), [Center for Global Studies](#), [Department of Slavic Languages and Literatures](#), [Center for Spanish Heritage Learning](#).

Additional Agencies and Organizations:

[Office of Superintendent of Public Instruction World Languages Program](#), [One America](#), [One City Project](#), [One World Now](#), [Washington Association for Language Teaching \(WAFLT\)](#), [National Heritage Language Resource Center](#).

The Global Seal of Biliteracy

A Seal of Biliteracy for Everyone <https://theglobalseal.com>

Recognizing proficiency at two levels:

- Functional Fluency (Intermediate Mid)
- Working Fluency (Advanced Low)

Reaching new audiences:

- Private school students and home schoolers
- Community college students
- University students
- Young professionals
- Teachers...



GLOBAL SEAL OF BILITERACY

Looking ahead...

*What are our opportunities
for creating synergistic
results for world languages
in the next 20 years?*

How I plan to spend my retirement

- WAFLT Assessment Services
<https://www.wafltassessment.com/>
- University of Washington Projects:
 - Committee for Multilingual Teaching, Research, and Learning <http://depts.washington.edu/cmtrl/>
 - Mapping & Enhancing Language Learning <https://depts.washington.edu/mellwa/>
 - Slavic East European Teachers Association of Washington <http://depts.washington.edu/seetaw/>
 - STARTALK Programs and Events <https://depts.washington.edu/startalk/events.php>
- Global Seal of Biliteracy <https://theglobalseal.com>

"I see a world in the future in which we understand
that all life is related to us and we treat that life with
great humility and respect."

– DAVID SUZUKI



From Mandy Manning's presentation at WAFLT 2019